



Economic and Social Council

Distr.
LIMITED

E/CONF.79/ INF/20
18 August 1987

Fifth United Nations Conference
on the Standardization of
Geographical Names
Montreal, 18-31 August 1987
Item 8 of the provisional agenda*

MEASURES TAKEN AND PROPOSED TO IMPLEMENT UNITED NATIONS
RESOLUTIONS ON THE STANDARDIZATION OF GEOGRAPHICAL NAMES

State of implementation of UNGEGN
recommendations in the Netherlands

Paper submitted by the Netherlands

* E/CONF.79/1.

State of implementation of UNGEGN recommendations in the Netherlands

1. UN CONFERENCES

Res.I.1: The conference recommends ECOSOC to let Committee members meet annually at their Government's expense. - The Government of the Netherlands shows some reluctance in accepting this recommendation.

3. INTERNATIONAL COOPERATION

Res.IV.2: Standardization of geographical names should be accelerated by all possible means. - In the Netherlands still no standardization de jure has been effectuated. Standardization de facto has progressed, however.

4. TOPONYMICAL GUIDELINES

Res. IV.4: Toponymical guidelines have been produced for the Netherlands and are updated regularly.

5. NATIONAL STANDARDIZATION

Res.I.4: National Names Authority - Such an authority has not been set up yet. In connexion with the orthographic reform of the dutch language in 1947 a names commission was established in order to make a proposal for the spelling of geographical names in the Netherlands. This proposal was completed in 1967, but was shelved immediately by the principal, the Minister of Education and Science.

Field collection of names and office research are effectuated by the Topographic Survey of the Netherlands.

The Multilingual areas recommendation is only partly adhered to, as only minor geographical objects are referred to bilingually or in minority name versions only on official maps.

National gazetteers can not be produced as long as no official standardization has been effectuated. A list of all geographical names on the 1:50,000 topographical map series has been published in 1987 by the Topographical Survey of the Netherlands.

Res.III.4: Reliability statement on geographical names in documents - As no standards exist, no reliability statements can be made.

6. REGIONAL MEETINGS

Res.II.19: The Dutch and German-speaking Group of UNGEGN forms a platform for good and fruitful cooperation on a regular basis. A list of country names in the dutch language has been produced by experts from Belgium and the Netherlands together.

7. TRAINING COURSES

Res.III.15: The Netherlands has participated in the presentation of training courses by providing lecturers.

Res.IV-5: Each country should provide training in cartographic toponymy - Both at the International Institute of Aerospace Surveys and Earth Sciences at Enschede and at Utrecht University six hours of lecturing on cartographic toponymy are provided within the framework of map editing courses.

8. TERMINOLOGY

Res.I.19: The National Gazetteer should include a glossary and lists of designatory terms, generic terms and abbreviations- This has yet to be done.

9. LIST OF COUNTRY NAMES

Such a list has been produced in the dutch language, and its use is recommended by the Netherlands Ministry for Education and Science.

10. PREPARATION OF GAZETTEERS

A national gazetteer has not been produced yet. In 1987 a list of all geographical names on the 1:50,000 topographical map has been published.

11. BIBLIOGRAPHIES

Here the Netherlands has complied with the recommendations.

12. EXCHANGE OF EXPERIENCE

Here the Netherlands has complied with the recommendations

13. AUTOMATED DATA PROCESSING

Res.IV.19: The Netherlands still has to send a report on the automated production of the 1:50,000 geographical names list to UNGEGN.

14. EXONYMS

Res.II.28: A list of exonyms is being produced and scheduled for completion in 1988.

Res.II.29: Reduction of Exonyms - This has been done in educational maps.

Res.III.18: Has been implemented.

15. ROMANIZATION

Res.I.9: Implementation of a single romanization system - No progress has been made in this field.

Res.I.10: Roman alphabet rule - Except for Vietnam this recommendation is implemented in all map material.

RECOMMENDATIONS 16-20: These have been implemented as far as they apply to the situation in the Netherlands.

21. MANUAL OF NATIONAL NAME STANDARDIZATION

Res.IV-3: The Netherlands assisted in the production of the manual.

22. AIDS TO PRONUNCIATION

The Netherlands helped to study this issue.

23. PROBLEMS OF MINORITY LANGUAGES

The Netherlands helped in clearing theoretical issues, by comparing the rendering of minority toponyms throughout Western Europe. The representation of Frisian minority toponyms on topographical maps of the Netherlands has been stimulated.

24. PHYSIOGRAPHIC MAPS

Res.IV-7: A map with landscape names and the extent of the named entities has not been published yet.

25. GEOGRAPHICAL NAMES ON TOURIST MAPS

No action has been taken regarding recommendations in this field in the Netherlands.